

VIII SIMPOSI INTERNACIONAL
NOVES TENDÈNCIES EN I+D+I EN LITERATURA, LLENGUA,
EDUCACIÓ I TIC SOBRE LA CORONA D'ARAGÓ.
DE LA INNOVACIÓ AL CÀNON.

8th INTERNATIONAL SYMPOSIUM
NEW TRENDS IN R&D IN LITERATURE, LANGUAGE,
EDUCATION AND IST ON CROWN OF ARAGON.
FROM INNOVATION TO CANON.

25 DE MAIG
2 i 3 DE JUNY

2016

UNIVERSITAT D'ALACANT

SEU UNIVERSITÀRIA LA NUCIA

**Simposi Internacional
nous reptes en transferència i
recerca (bàsica i aplicada) en
Filologia Catalana.
Novetats i Noves Tendències**

**Organitzat per l'ISIC-IVITRA (UA)
i pel grup d'investigació Llengua,
Literatura i Cultura valenciana
del Segle d'Or a la Renaixença
(GIUV2013/62) (UV)**

Data

25 de maig
2 i 3 de juny
2016

Lloc de celebració

Universitat d'Alacant
Seu Universitària La Nucia

Comité organitzador

Vicent J. Escartí (UV, RABLB, IIFV)
Vicent Martines (UA, RABLB, IIFV)
Enric Mallorquí-Ruscalleda (CSUF, EUA)
Eulàlia Miralles (UV, IIFV)
Jordi Antolí (UA)
Josep Vicent Garcia Sebastià (UA)
Jaume Pons Conca (UA)
Caterina Martínez (UA)
Elena Sánchez (UA).

Comité Científic Internacional

Jean-Marie Barberà
(Université de Aix-en-Provence, França)
Alfonsina De Benedetto
(Università degli Studi Aldo Moro di Bari)
Dominic Keown
(University of Cambridge)
Veronica Orazi
(Università degli Studi di Torino)
Oscar Santos-Sopena
(West Texas A&M University, EUA)
Max W. Wheeler
(University of Sussex, Regne Unit; IEC).

PROGRAMA

DIMECRES 25 DE MAIG

UNIVERSITAT D'ALACANT

- 11:30 Lidia Bogatyreva (Universitat d'Alacant):
12:00 La comunicació científica en lingüística contrastiva.
- 12:00 Enric Mallorquí-Ruscalleda (California State University at Fullerton, USA):
12:30 Studia Iberica et Americana y su papel en la importancia de la transferencia del conocimiento con
vocación social.
- 12:30 Delia Macías Fuentes (Universidad de Málaga):
13:00 El conflicto del Rosellón en las fuentes escritas.
- 13:00 Cristóbal Macías Villalobos (Universidad de Málaga):
13:30 Algunas consideraciones sobre la astrología en el Reino de Aragón.
- 13:30 Lidia Bogatyreva (Universitat d'Alacant):
14:00 Transferim idees i resultats de la recerca en un món mundialitzat.

CeMaB



PRESENTACIÓN DE LOS MONOGRÁFICOS
DE LA REVISTA *STUDIA IBERICA ET AMERICANA*
(YEAR 2 – ISSUE 2 – DEC. 2015)

*De mi corazón a mis asuntos. Asedios críticos
sobre Miguel Hernández*
(Ed. José María Balcells, Universidad de León)

*Filología, comunicación y publicidad
en el mundo hispánico*
(Ed. Daniel Escandell Montiel, Universidad de Salamanca)

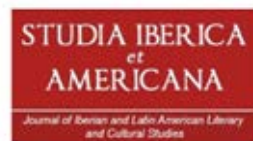
*En tiempo de descuento: Mario Benedetti
y sus contemporáneos, hoy*
(Ed. Eva Valero, Universidad de Alicante)

Catalan Diachronic and Corpus Linguistics: Four New Approaches
(Ed. Antonio Cortijo-Ocaña, University of California-Santa Barbara y Enric Ma-
llorquí-Ruscalleda, California State University-Fullerton)

Vers una teoria general de la traducció
(Ed. Josep-Lluís Martos y Elena Sánchez, Universitat d'Alacant)

INTERVIENEN

ENRIC MALLORQUÍ-RUSCALLEDA (GENERAL EDITOR AND COORDINATOR, CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FULLERTON), **VICENT MARTINES** (UNIVERSIDAD DE ALICANTE), **JOSÉ MARÍA BALCELLES** (UNIVERSIDAD DE LEÓN), **EVA VALERO JUAN** (UNIVERSIDAD DE ALICANTE) Y **DANIEL ESCANDELL MONTIEL** (UNIVERSIDAD DE SALAMANCA), **ANTONIO CORTIJO-OCAÑA** (UNIVERSITY OF CALIFORNIA-SANTA BARBARA), **JOSEP-LLUÍS MARTOS** (UNIVERSITAT D'ALACANT) Y **ELENA SÁNCHEZ** (UNIVERSITAT D'ALACANT).



Miércoles 25 de mayo a las 9:30 h

Lugar:

Centro de Estudios Iberoamericanos Mario Benedetti
Facultad de Filosofía y Letras III



DIJOURS 2 DE JUNY

DIVENDRES 3 DE JUNY

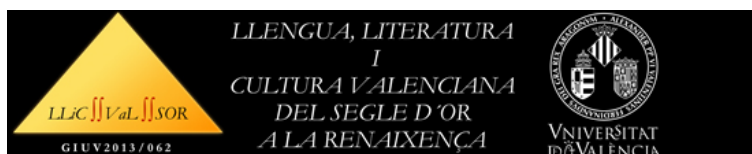
SEU UNIVERSITÀRIA DE LA NUCIA

HORA	SEU UNIVERSITÀRIA DE LA NUCIA			
9:30	INAUGURACIÓ DEL SIMPOSI - Degà de la Facultat de Filosofia i Lletres, Juan Francisco Mesa; Coordinador Académico de Biblioteca e Historia, Juan Antonio Barrio		PONÈNCIA PLENÀRIA - Antoni Ferrando (UV): "El lul·lisme valencià medieval"	
	Sessió d'estudis literaris i culturals (edat mitjana i moderna)		Sessió de lingüística aplicada	
10:00	Vicent J. Escartí (UV): "Dades sobre l'obra memorialística d'Isidre Planes (s. XVIII)"		Elena Sánchez (UA): "«Sorry to burst your bubble». Reflexions d'una traductora de significats"	
10:30	-Rafael Roca Ricart (UV): "La recuperació del Dietari d'Isidre Planes a la premsa periòdica valenciana (1912-1913)" -Antonio Cortijo (University of California at Santa Barbara, EUA): "Joan Roís de Corella en la clave del Renacimiento ibérico"		Josep Vicent Garcia Sebastià (UA): "La competència lingüística dels joves: reflexions a l'entorn de la fraseologia."	
11:00	PAUSA-CAFÉ			
11:30	Ramon Doménech (UV): "Nuevas aportaciones a la biografía del licenciado ilicitano Ginés Campillo de Bayle"		Sandra Montserrat (UA): "L'aprenentatge de les construccions. El cas de la construcció EN-PARTITIVA (I)"	
12:00	Arantxa Llàcer Martorell (UV): "L'activitat traductora en el Dietari de Jaume Ramon Vila. Anàlisi d'un cas concret"		Carles Segura (UA): "L'aprenentatge de les construccions. El cas de la construcció EN-PARTITIVA (II)"	
12:30	-Antoni López Quiles (UV): "La Vesió de Joan Roís de Corella: una font per al seu estudi". -Antonio Cortijo (University of California at Santa Barbara, EUA): "Ramon Llull y su aportación al concepto universal de la Orden de la Caballería"		Belén Lozano Sañudo (UA): "La musicalitat i els efectes sonors en la literatura infantil i la seua traducció. Anàlisi pràctic de Als der Weihnachtsmann vom Himmel fiel de Cornelia Funke al anglès, català i català"	
13:00	Victor Pastor (UV): "L'Ateneu Científic, Literari i Artístic de València i la Renaixença"		Jaume Pons Conca, Caterina Martínez i Jordi Antolí: "El Corpus Informatitzat de la Gramàtica del Català Modern"	
13:30	Enric Mallorquí-Ruscalleda (California State University at Fullerton, USA): "Literatura i cultura material a la Corona d'Aragó: el relat de la reconstrucció de l'escalinata mallorquina (s. XVI) del Princeton University Art Museum"		Hèctor Càmara i Eduard Baile (UA): "A la recerca de la identitat perduda: els referents culturals a les aules del sud del País Valencià"	
14:00	DINAR			
	Sessió d'estudis literaris i culturals (edat mitjana i moderna)	Sessió de lingüística diacrònica	Sessió de literatura actual: estudis i aplicacions didàctiques	Sessió d'estudis literaris i culturals (edat mitjana i moderna)
16:00	Ignasi Ribera Ribera (UV): "Metadiscurs interpersonal en webs turístiques institucionals catalanes"	Josep Martines (UA): "Semàntica diacrònica del català: realitat i perspectives"	Joan Borja i Sanz (UA): "Les llegendes alacantines de Sara Llorens i Carreras"	Robert Archer (Cervantes Chair Emeritus, King's College, Londres): "Més sobre els similis en Ausiàs March"
16:30	Alejandro Lorenzo Lledó (UA): "La tradició clàssica com a ensenyament sobre la raó d'estat. L'aportació del cinema".	Pilar Arteaga Blanco (UA): "Diacronia del verb prendre en català (segles XIII- XIV). Una aproximació segons la Gramàtica de les Construccions Cognitiva. Una visió inicial del tema."	Vicent Vidal (UA): "Campanyes de recol·lecció folklòrica en institucions valencianes"	Ricardo da Costa (UFES, Brasil): "A Filosofia nas estrelas. O Tractat d'Astronomia (1297) de Ramon Llull (1232-1316)"
17:00	Joan Mahiques (UB): "Reescriptures de la Vida de fra Joan Garí als segles XV-XVI"	Antonio Martínez Pérez (UA): "Estudi semàntic de pensar: estat de la recerca"	M. Àngels Francés (UA): "Els espais virtuals per a la promoció del llibre i la lectura: alguns indicadors d'anàlisi"	Gustavo Cambraia Franco (UA) "O pensamento analógico de São Vicente Ferrer (1350-1419)"
17:30	Joan E. Roig Matoses (UV): "La llegenda negra borgiana en el Liber notarum de Johannes Burkhard"	Caterina Martínez Martínez (UA): "L'aplicació de la Teoria de la Intersubjectivació a alguns marcadors concessius del discurs contraargumentatiu."	Joaquim Espinós (UA): "Els videopoemes com a eina didàctica"	Helena Martí (UA): "La figura del corrector. El corrector de textos acadèmics"
18:00	PAUSA - CAFÉ			
18:30	Lluís Escartí Carrasco (UA): "Estudi del Cuaderno de las fincas propias de Jayme Monrull Ferragud del año 1867"	Jaume Pons Conca (UA): "Canvi d'estat i començament d'acció en la construcció perifràstica <posar + a + infinitiu>"	Irene Mira (UA): "Llocs i espais en la poesia de Vicent Andrés Estellés"	Olga Fullana (Universitat de Girona): "El treball gramatical de Pau Cardellach i les gramàtiques catalanes anteriors a la «ciència lingüística»"
19:00	Adrià Martí-Badia (UV): "El Ilemosinisme de Constantí Llombart"	Jordi M. Antolí Martínez (UA): "L'expressió de la percepció auditiva en català antic i modern. Evolució dels verbs sentir i oir entre els segles XIII i XVIII."	Joan de Déu Martines Llinares (UA): "Projecte del Diccionari de l'Obra Literària d'Enric Valor. La Natura (Dolev-Natura). Exemplificació."	Vicent Martines Peres (UA): "Traduccions i corpus"



Universitat d'Alacant
Universidad de Alicante

Vicerectorat de Cultura, Esports i Política Lingüística
Vicerrectorado de Cultura, Deportes y Política Lingüística



FFI2015-69694-P (MINECO-FEDER)

PROGRAMA ESTATAL DE FOMENTO DE LA INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA Y TÉCNICA DE EXCELENCIA